ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DINSDAG 19 MAART 1957 — No. 2783

Vice-president Nixon beschouwt het Afrikaanse Continent van enorm belang voor de gehele wereld

In handen van de communisten betekent dit in feite dat zij ook de gehele wereld zouden kunnen controleren

ROME.— Richard Nixon, de vice-president van de Verenigde Staten verklaarde vandaag dat het Afrikaanse continent met een bevolking van 200 miljoen en uitgestrekte hulpbronnen, in de loop van de volgende generatie geweldig belangrijk zal woorden voor de gehele wereld. Hij zeide dit op een persconferentie, welke hij hield na een bezoek van twee dagen aan Italie. „Juist door dit toekomstige belang is Afrika een belangrijk doelwit voor communistische infiltratie en intriges", zo zeide hij. „De communisten zijn zich bewust geworden van het feit, dat indien zij Afrika zouden controleren, zij in feite de gehele wereld zouden kunnen controleren. Maar tot nu toe hebben hun pogingen nog niet zo erg veel succes opgeleverd.

In verband met bovenstaand telegram, waarin Nixon als zijn mening te kennen geeft dat Afrika een belangrijk doelwit voor communistische infiltratie is, citeren wij hierbij een beangswekkend artikel uit de Frankfurter Algemeine" over dit onderwerp.

De communisten hebben in Marokko en Tunis voordat deze staten onafhankelijk werden geen belangrijke rol gespeeld en doen dat schijnbaar ook nu nog niet. In beide gebieden bestaan ernstige beperkingen voor hun streven iedere nationale vrijheidsstrijd voor eigen doeleinde te benutten: In Marokko heerst de Istiqlal, waaryan de toonaangevende groep uit feodaal-kapitalistische elementen is gevormd. In Tunis werkt het nadrukkelijk sociale karakter van de democratie als een natuurlijke afweer tegen de communisten. Hun activiteit moest zich in de periode die aan de onafhankelijkheid voorafging, beperken tot ondergrondse arbeid binnen de in beide staten autonome vakbonden die door het inheemse industrieproletariaat niet altijd opgemerkt werd. Bij het landproletariaat schijnt deze activiteit tot dusverre zonder enig succes gebleven te zijn.

In Algerië kon altijd al een legale communistische partij bestaan. Deze was niet alleen een stichting van de Parijse Centrale maar ook geheel van deze afhankelijk. Haar aanhangers waren in 1945, toen ze voor het eerst in het openbaar trad, in Algerië wonende Fransen en pas later werden er meer Mohammedaanse Algerijnen lid dan Europeanen. De partij is wegens haar deelname aan de opstand een jaar geleden verboden en ageert nu verder ondergronds. Het aantal leden heeft men nog niet kunnen schatten, maar het staat wel vast, dat het relatief niet zo groot is als in Frankrijk.

Toen in november 1954 de nationale opstand begon, bleek de communistische partij daar volledig door verrast te zijn en zij aarzelde tot het voorjaar 1956 voordat zij aan de strijd deelnam. Toen de in Algerië geboren communistische vaandrig Maillot overliep, en een wapendepot aan de opstandelingen overleverde, was heel Frankrijk daarover zeer ontsteld. Toen Maillot en zijn troep later in de strijd omkwamen, riep de „moederpartij" in Parijs hem uit tot een „waarachtige Algerijnse patriot". Deze episode moet zowel de partij als de Franse regering goed van pas gekomen zijn: de communisten kregen daardoor een alibi voor hun solidariteit met de vrijheidsstrijders, de regering ontving steun voor haar vooral in Amerika aansprekende argument, dat de nationale beweging in Algerije van communistische aard is. Al kan men beweren, dat dit laatste overdreven is, toch bergt de ondergrondse communistische activiteit in Algerije ernstige gevaren in zich. Zo was bijvoorbeeld èèn van de vijf leiders van het nationale Vrijheidsfront, die door de Fransen ontvoerd werden, Ait Achmed Hocin, een communist uit de school van Moskou. Officieel aanvaardt het Vrijheidsfront de hulp van de communisten slechts in individuele vorm. Maar het is opvallend dat men Achmed Hocin, wiens intellect uitnemend moet zijn, zelfs officieel als propagandist naar Amerika en naar de Verenigde Naties heeft gezonden, nadat hij tevoren als vertegenwoordiger op de conferentie van Bandoeng opgetreden was.

De communisten schijnen zich na de herhaalde nederlagen in de open strijd te beperken tot het vormen van zeer actieve gecamoufleerde cellen in de vakbonden. Zij werken mee aan de gruwelpropaganda en profiteren van het groeiende aanzien dat de Sowjet Unie zich in het nabije Oosten heeft verworven. Het schijnt boven alle twijfel verheven te zijn, dat er vanaf de dag dat Algerië de onafhankelijkheid verkrijgt, in dit land en in heel Noord-Afrika een zeer ernstig communistisch probleem zou ontstaan.

„Mental Health and World Citizenship" is de geloofsverklaring van de Wereldfederatie voor G.V.

ORANJESTAD.— Naar wij van Dr. Turfboer vernamen, dateert de Wereld Federatie voor Geestelijke Volksgezondheid uit het jaar 1948, toen er in Londen een International Congress on Mental Health werd gehouden met 2000 afgevaardigden uit 50 landen. De world federation kan gezien worden als een onderafdeling van de Wereld Gezondheids Organisatie. Dr. Rees, uit Londen, de voorzitter van onze conferentie op Aruba, was de eerste President van de World Federation en is sindsdien directeur gebleven. Onder de titel: „Mental Health and World Citizenship" werd er aan het eind van het Congress in London een verklaring uitgegeven waaruit wij de volgende conclusie kunnen aanhalen. Deze conclusie dient als het ware als de geloofsverklaring van de jonge World Federation.

De verklaring luidt o.a.:
Studies van de ontwikkeling van het mensdom tonen aan dat het menselijk gedrag gedurende het gehele leven wijzigbaar is, in 't bijzondr gedurende de period van het kleuter zijn, van de kindsheid en de puberteit. Deze wijzigbaarheid of plooibaarheid heeft plaats onder invloed van het contact met de medemens. Bestudering van maatschappelijke gewoonten in vele landen tonen dat ook deze (gewoonten) gewijzigd kunnen worden. Deze recent erkende mogelijkheden vormen de basis voor de verbetering van de algemeen menselijke verhoudingen, zij geven de vrije loop aan opbouwende menselijke hoedanigheden en zij ontsluiten de mogelijkheden om maatschappelijke gewoonten en gebruiken te wijzigen in het algemeen belang.

De sociale wetenschappen en de psychiatrie leiden eveneens tot een beter begrip van de obstakels die een snelle vooruitgang van de menselijke betrekkingen in de weg staan. De mens en zijn gemeenschap zijn nauw met elkander verbonden. Maatschappelijke gebruiken en instellingen, zoals het gezinsverband en de school, laten reeds vroeg hun indruk achter op de ontwikkeling van hun individuele leden, die op hun beurt wederom neigen om te volharden in het traditionele patroon waarin zij gevormd zijn.

Het zijn dan ook deze mannen en vrouwen, in wie de genoemde patronen van houding en gedrag zijn vereenzelzigd, die de onmiddellijke weerstand tegen sociale, economische en politieke wijzigingen vertegenwoordigen.

Het is dan ook op deze wijze dat vooroordeel, vijandigheid, of overmatig nationalisme te diep in de ontwikkelende persoonlijkheid gaan wortelen zonder dat het individu zelve zich daarvan bewust behoeft te zijn en helaas gebeurt het dikwijls dat het diep menselijk lijden tot gevolg heeft.

Erkenning van deze plooibaarheid van het menselijk gedrag en van maatschappelijke gebruiken aan de ene kant, en erkenning van de weerstand van individu en gemeenschap tegen deze wijzigingen aan de andere kant vormen waarschijnlijkheid de belangrijkste bijdragen van de sociale wetenschappen in hun gezamelijke studies van de dringende problemen waarmede de mensheid heden ten dage geconfronteerd wordt.

Willen deze maatregelen ter wijziging van het individu een redelijke kans op slagen hebben, dan moeten ze afgestemd zijn op de juiste phasen van de zich ontwikkelende persoonlijkheid.

Daarentegen zullen pogingen tot wijziging in een groep of gemeenschap stuiten op grote weerstand tenzij er eerst voor is gezorgd dat er een houding van bereidwilligheid en aanvaarding van die maatregelen is geschapen.

Pogingen om de principes van geestelijke volksgezondheid in een bepaalde gemeenschap ingang te doen vinden zullen slechts dan slagen als er een toenemende mate van aanvaarding aanwezig is voor het begrip: wereldburgerschap.

Wereldburgerschap kan onder alle volkeren worden verbreid door de juiste toepassing van de grondbeginselen van geestelijke volksgezondheid.

Het gronddenkbeeld van wereldburgerschap behelst trouw aan de gehele mensheid. Zulk een nieuw begrip van trouw behoeft zeer zeker niet in conflict te komen met onze traditionele trouw aan gezin, gemeenschap en vaderland, welke gevoelens op zich zelf niet langer voldoende zijn voor de bescherming van de onderling van elkander afhankelijke volkeren der aarde. Integendeel het zal deze gevoelens eerder versterken.

Plannen voor maatschappelijke veranderingen moeten, willen zij met succes worden bekroond, steunen op gezamelijke arbeid van psychiaters en beoefenaars der sociale wetenschappen, en dat in nauwe samenwerking met staatslieden, de uitvoerende macht en anderen in verantwoordelijke posities. (Mental Health and World Citizenship, pages 7 & 8).

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



Heeft U soms geluisterd toen ik U gisteren vroeg me geen pak slaag te geven?

„Bo tampoco no a scucha ajera ora m'a suplica bo no bati mi".

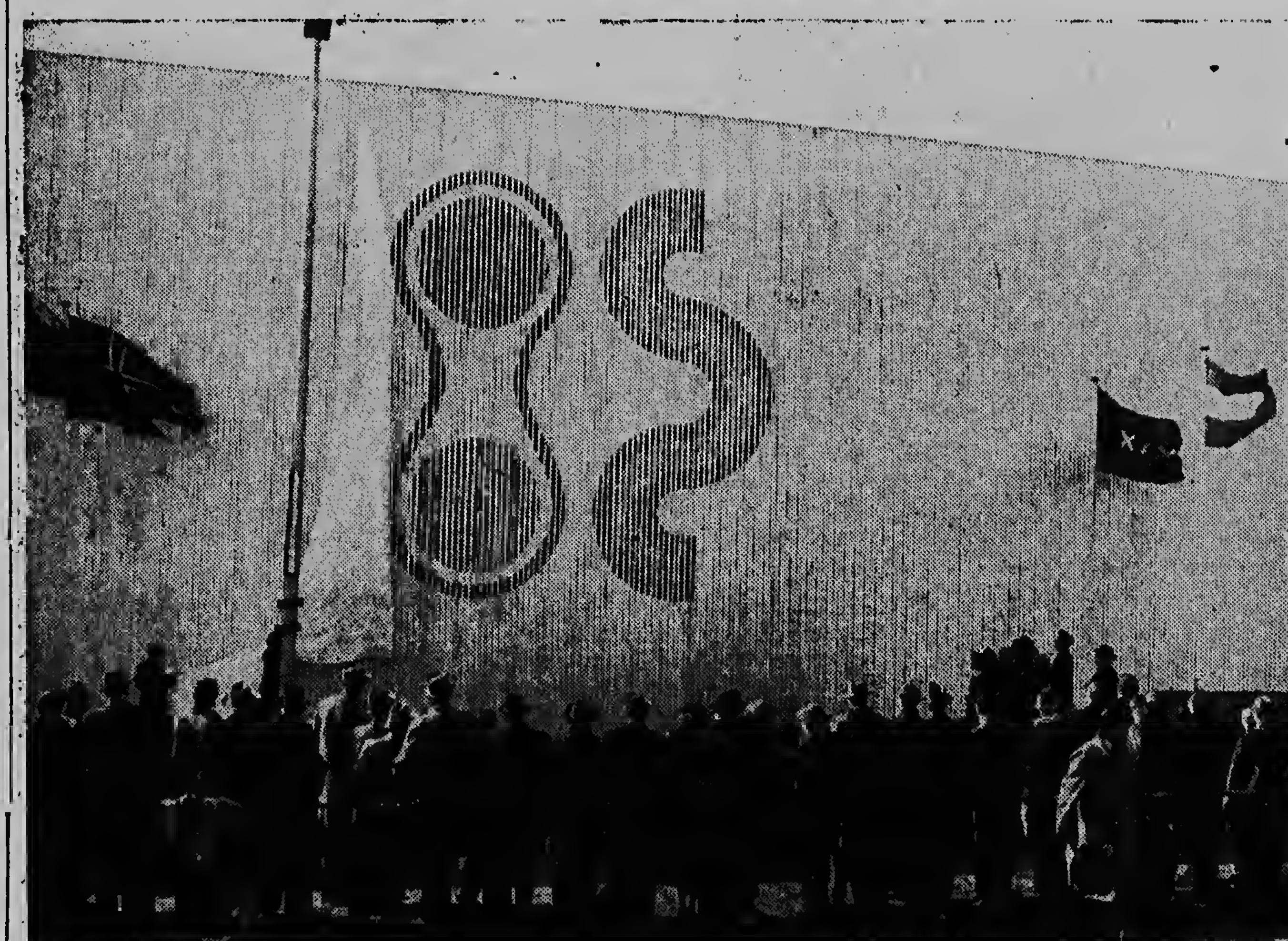
GEEN GEVAAR, **N.E.N. IS DAAR...**

Drs. A. B. Speekenbrink proximo Gobernador di Antillas Neerlandes

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Drs. A.B. Speekenbrink, embahador extraordinario y ministro plenipotenciario, hoofd di Economische Afdeling di Embahada di Su Mahestad na Washington, pa Resolucion Real di 18 Maart 1957 No. 2 cuminzando for di dia cu e encargue cu su trabao na Antillas Neerlandes, a keda nombra Gobernador di Antillas Neerlandes.

Exposicion di simbolonan di Atoom



Ultimamente durante di un ceremonia cortico a keda inaugura e simbolo di un exposicion „Het Atoom" cu a tuma lugar na Schiphol na Amsterdam banda di e hal di exposicion cu ta worde traha. Riba e foto aki cu a worde saka inmediatamente despues cu e exposicion a keda inaugura, ta e murayadi e edificio di exposicion cu e dos figuranan di e simbolo.

Expertonan no ta un necesidad den lucha pa un pueblo men talmente salud

ORANJESTAD.— Ora nos a puntra dr. J.R. Rees, e president di e conferencia di salubridad moral publica, cual lo worde clausura awe nochi pa 8'or den Basi Ruti, con e ta pensa tocante e conferencia y su posibilidadnan, ela participa nos cu e ta hanja e iniciativa Arubiano aki un experimento masha alentador. Ora cu dos anja pasa ela papia cu dr. R. Turfboer respecto e posibilidad di formamento di un stichting pa Salubridad Moral Publica, e no a tribi kere cu lo tabata Aruba cu ya na 1957 lo a hasi un prome stap asina grandi den direccion di un cooperacion regional den e lucha contra tur e influencianan cu por stroba e armonia den bidanan di individuonan y comunidadnan.

Tocante di e posibilidadnan di e conferencia dr. Rees tabata masha optimista: den su opinion no ta tur ora asina facil cu expertonan y interesadonan for di un territorio asina extendi sa topa cu otro y hanja e chens di cambia idea cu otro respecto un cantidad di problemanan, esei segun dr. Rees ta algo cu masha poco biaha sa logra. E tabata altamente satisfecho di e organizacion y e programa cu a laga pa e delegacionnan amplia libertad.

Dr. Rees ta kere cu un cooperacion mas estrecho entre e organizacion pa Salubridad Moral y e dokternan, kende diariamente por constata deficiencianan mental serka nan pacientnan, mester ta un di e prome consecuencianan di e conferencia. Con e contacto aki lo mester worde forma cu e dokternan e no por bisa for di awor, pasobra esei no a bini dilanti. Naturalmente cu e psychiater ta un experto di balor incalculable den e lucha pa un pueblo mentalmente equilibra, y si un hende pensa cu segun e ultimo datonan na China cu su 630 miljon habitantenan na total tin „ocho" psychiater te awor, anto mayoria di e paisnan aki banda no ta para asina malu den e asunto. Por lo demas dr. Rees ta considera cu no ta ningun momento necesario cu na prome lugar mester di expertonan pa por cuminza obra den caso di e diferente problemanan di Salubridad Moral di un manera eficaz. Un grupo di hende gewoon ya por haci hopi den e sentido aki. Si tin chens di por asegura ayudo di expertonan manera por ehemplo senjorita Haglund di Caraibische Commissie, anto naturalmente ta mas mihor ainda, pero esei no ta absolutamente un condicion pa un bon principio.

Dr. Rees, kende despues di e conferencia y prome di bolbe Londen lo haci biahenan di orientacion na Corsow, Trinidad, Barbados, Martinique, Puerto Rico, Virgin Islands y Haiti, a conta nos por ultimo, cu na Federacion Mundial pa Salubridad Moral Publica tin diez paisnan cu ta miembronan di e federacion uni.

„CARIBBEAN CAROUSSEL" DIA 28 DEN SOCIEDAD BOLIVARIANA

ORANJESTAD. — E film di KLM „Caribbean Caroussel" lo worde presenta pa di prome biaha dia 28 proximo y lo e worde proyecta pa e invitadonan den Sociedad Bolivariana.

Idea di e film aki ta pa duna un bista di e diferente paisnan y islanan rondo di Mar Caribe caminda KLM tin su contactnan.

AWE STA. ROSA TA DRENTA

ORANJESTAD. — Awe mainta banda di 11 or Santa Rosa di Grace Line lo drenta haaf di Oranjestad. A bordo tin 157 pasageros entre cual tin 117 cu ta haciendo un cruise.

Centro Apostolico Arubano lo hunga: „ASINA SA BIBA"

ORANJESTAD.

Sigur tur ta recorda e escena dramatico riba pasion di Cristo „Golgotha", cu Centro Apostolico Arubano a presenta anja pasa cu gran exito.

E anja aki atrobe Centro lo presenta e escena dramatica aki, pero bao di un otro nomber. Nos a pensa di cambia e nomber „GOLGOTHA" pa „ASINA SA BIBA", como e escena a worde haci mas largo cu un parti henteramente nobo. Asina cu e titulo aki lo indica mehor loke e escena ta presenta.

Diezocho persona lo actua den: „Asina sa Biba".

Hopi trabao a worde haci di luminacion, escenario y lo demas; principalmente di bistirnan. E promer biaha e lo worde hunga na Noord dia 24 Maart riba speelplaats di school di mucha muhernan.

28 Maart den club San Martino na Santa Cruz.

5 April den parochieclub di Sabaneta.

7 April den club Surinam na San Nicolas.

12 April den Theater De Veer na Oranjestad.

No ta admiti mucha menos di 14 anja. E comedia ta bao di direccion di pader Copray O.P.

RADIO KELKBOOM LO TRANSMITI MIGUEL BARRIOS CONTRA CARMELO COSTA

ORANJESTAD. — Segun nos ta informa e match di boxeo contra Miguel Barrios di Puerto Rico y Carmelo Costa di Brooklyn, cual dia 22 di Maart lo tuma lugar na Brooklyn, Merka, e mes un dia pa 10.25 p.m. hora local lo worde transmiti door di Radio Kelkboom.

Miguel Barrios a cuminza su carrera como boxeador profesional na edad di 16 anja. E tin 27 partido tras di lomba caba di cual ela gana 20 (entre cual 3 k.o.) y ela perde shete. Carmelo Costa a gana 31 di e 40 matchnan, ela perde 5 y a empata 4.

Esun cu sali victorioso den e match aki lo presenta contra di Hogan Bassey, e campeon di e Comunidad Britanica, mientras cu e ganador di csaki por box contra di Cherif Hamia, e campeon Europeo di featherweight. Esun cu gana anto por yama su mes campeon mundial.

HET B.C. VERZEKERT:

Installatie nieuwe waterfabriek zal de Fl. 20 million niet overschrijden

Rentevoet tweede Eilandsobligatielening 3-1/2 i.p.v. 3%

ORANJESTAD.— Bij de behandeling van de Eilandsverordening tot het aangaan van een 3½% obligatielening ten laste van het Eilandgebied Aruba ten bedrage van Fl. 14.500.000,— werden door de leden de navolgende vragen ter beantwoording aan het B.C. voorgelegd:

Enkele leden vroegen of het Bestuurscollege reeds enige zekerheid had verkregen omtrent de plaatsingsmogelijkheid van het te lenen bedrag, of terzake reeds bepaalde personen of lichamen waren gepolst, en of het in de bedoeling lag ook wederom het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen aan te spreken.

Voorts werd gevraagd waarom de rentevoet nu op 3½% werd gesteld, tegenover 3% bij de vorige lening.

Willen rapporten zien.

Gaarne ontvingen deze leden afschrift of inzage van de rapporten die met betrekking tot de uitbreiding en vernieuwing van het eilandelijke waterbedrijf waren uitgebracht door de Gezaghebber, het Hoofd van de Watervoorzieningsdienst en het Hoofd van de Accountantsdienst.

Voorts vroegen zij een afschrift van het contract tussen het eilandgebied en de firma Singmaster & Breyer, zoals dit uiteindelijk is komen te luiden, alsmede van het contract, indien die bestaat, tussen de firma Singmaster & Breyer en de Agent, de firma Petrona & Croes. Andermaal drongen zij aan op de toegezegde specificatie van de kosten van de delegatie, die in Nederland besprekingen heeft gevoerd met de N.V. Overzeese Gas- en Electriciteit-Maatschappij inzake stroomverkoop door het eilandgebied aan de N.V. Electriciteitsmaatschappij Aruba.

Verder verzochten de aan het woord zijnde leden te mogen vernemen:

—hoeveel de kosten hebben bedragen van de officiële aanvang van de werkzaamheden aan het waterproject te Balashi;

—hoeveel de gezamenlijke rente zal bedragen van de reeds gesloten lening van f. 5.500.000,— en van de onderhavige lening van f. 14.500.000,— over de gehele looptijd dier leningen;

—of het Bestuurscollege kan mededelen, of het waterproject meer dan wel minder dan de geraamde f. 20.000.000,— zal bedragen;

—wanneer de Eilandsraad de kostenraming voor de leidingen van Balashi naar de Lago Oil & Transport Cy Ltd en van Oranjestad naar Palm Beach tegemoet kan zien, alsmede de kostenraming van de leidingen, die aangelegd moeten worden om de 1500 huizen, die nu nog niet op het distributienet zijn aangesloten, daarop te kunnen aansluiten.

Tenslotte brachten deze leden naar voren, uit berichten in de pers vernomen te hebben, dat een delegatie naar Nederland zou gaan voor het voeren van financiële besprekingen, in welke commissie voor Aruba zitting zouden hebben de Gezaghebber en de heren J. E. Irausquin en O. S. Henriquez. Gaarne vernamen zij of, indien dit bericht juist is, die besprekingen ook ten doel hebben het verkrijgen van crediet in verband met de uit te schrijven lening en zo ja, hoeveel het Bestuurscollege denkt van of in Nederland te kunnen lenen.

Antwoord B.C.:

Omtrent de plaatsingsmogelijkheid voor de uit te schrijven lening heeft ons College inderdaad, evenals vorig jaar, zijn voelhorens uitgestoken; de gestelde vraag ten deze kan derhalve bevestigend worden beantwoord.

„Aanspreken van het Pensioenfonds" is een onjuiste uitdrukking. De inschrijving op de lening is openbaar en dus voor een ieder en voor elk lichaam opengesteld; iedereen is vrij daarop al dan niet in te schrijven. De voornemens van het Pensioenfonds op dit punt zijn ons College onbekend.

De verhoging van de rentevoet van 3% op 3½% is een noodzakelijk gevolg van de stijging van de algemene rentevoet. In feite was het rentepercentage van 3, waartegen vorig jaar kon worden geleend, toen reeds te laag. Inschrijving op de lening tegen dit percentage door grote lichamen geschiedde als een geste van „goodwill" en vertrouwen in het project, tot financiering waarvan de lening moest strekken.

Rapporten geheim

Reeds eerder had ons College naar aanleiding van desbetreffende vragen de gelegenheid de Raad mede te delen, dat rapporten aan het Bestuurscollege uitgebracht door de hoofden van dienst en anderen, als interne rapporten zijn te beschouwen, die niet aan de Raad plegen te worden overgelegd. Dit standpunt menen wij te moeten handhaven.

De contracten tussen het eilandgebied en de firma Singmaster & Breyer en tussen deze en de firma Petrona & Croes werden reeds eerder voor de leden van de Raad ter inzage gelegd en liggen nog ter inzage.

Zoals reeds medegedeeld bij de inmiddels ingediende 5e wijziging van de begroting voor 1956 (Bijlage 1957 no. 12) is een specificatie van de kosten van de delegatie naar Nederland, die besprekingen voerde met o.a. de N.V. OGEM, ter inzage nedergelegd.

De kosten van de officiële aanvang van de werkzaamheden aan het waterproject bedroegen f. 3.689,51.

De gezamenlijke rente van de leningen van f. 5.500.000,— en f. 14.500.000,—, berekend over de gehele looptijd en aannemende dat laatstgenoemde lening per 1 October a.s. geheel zal zijn opgenomen à 3½%, zal bedragen f. 8.533.838,—.

De kosten van het waterproject werden indertijd geraamd op f. 20.000.000,—. De plannen waren toen nog niet uitgewerkt, er waren nog geen prijsopgaven gevraagd en geen bestellingen geplaatst. Niettemin kan, beoordeeld naar de toestand van heden o.m. daargelaten omstandigheden, waarover generlei controle bestaat, zoals stakingen in het buitenland, prijsstijgingen, enz., worden medegedeeld, dat de raming van f. 20.000.000,— niet zal worden overschreden.

De kosten van de leiding van Balashi naar de Lago Oil worden geraamd op f. 587.136,—, die van de leiding van Oranjestad naar Palm Beach zijn nog niet bekend.

De kosten van leidingen t.b.v. de aansluiting van woningen werden reeds bestreden uit de credieten voor uitbreiding van het distributienet, ten laste van de begroting. Het ligt niet in de bedoeling daarin wijziging te brengen.

De reis van de in het algemeen verslag bedoelde delegatie naar Nederland is nog geenszins een vaststaand feit. Zodra daartoe aanleiding is, zullen de Eilandsraad concrete voorstellen dienaangaande worden gedaan.

G.V. IN DE LEESZAAL

ORANJESTAD. - Enige deelnemers van het Congres voor Geestelijke Volksgezondheid zagen gelegenheid tijd te vinden voor een bezoek aan de Openbare Leeszaal en Boekerij van Aruba, Mej. E. M. Baa, hoofd van de afdeling bibliotheken van de Maagdeneilanden, had een lang onderhoud met dr J. Hartog, bibliothecaris van Aruba. Mejuffrouw Baa heeft vijf verschillende bibliotheken onder haar beheer op St. Thomas en St. Croix, maar vertelde dat zij in het Caraibisch gebied niet zulk een verzorgde en ruime boekerij had gezien als op Aruba.

Dr E. B. M. de los Santos, juridisch adviseur van het Apostolisch Vicariaat der Nederlandse Antillen, bracht eveneens een bezoek. Dr de los Santos toonde zich verrast de boekerij te zien en prees de Arubaanse overheid, die dit belangrijk instituut voor geestelijke volksgezondheid op Aruba in stand houdt.

„HET SCHERM" VERGETEN

SINT NICOLAAS. - In het verslag, dat wij gisteren in ons blad plaatsten over de bonte avond, die Zaterdag in de Club Suriname gehouden werd, hebben wij een belangrijke medewerkster vergeten te vermelden: dat was mevr. Betty Meyer, die het gedicht „Het Scherm" gedeclameerd heeft. Van dit gedicht, dat zij zelf gemaakt had, hebben velen genoten en stellig heeft ook de voordracht van mevr. Meyer ertoe bijgedragen, dat de collecte die avond een succes is geworden.

TEGENSTRIJDIGE BERICHTEN OVER GAZA

CAIRO, 18 mrt.: — Een woordvoerder die nauwe betrekkingen onderhoudt met het internationale politieleger heeft verklaard dat het politieleger nog niet alle bevoegdheden, die het in de periode tussen de terugtrekking van het Israelische leger en de vestiging van een burgerlijk bestuur in de strook van Gaza op zich had genomen overgedragen heeft aan de Egyptische autoriteiten. Gaza is nog steeds bezet en het patrouilleersysteem in de gehele strook wordt nog steeds uitgevoerd. Het politieleger heeft zich teruggetrokken van de controleposten in de strook, maar houdt tezamen met „Palestijnen" de controleposten aan de grens tussen de strook van Gaza en de woestijn van Sinai nog steeds bezet.

De woordvoerder zeide voorts dat de gevangenis van de stad Gaza aan de plaatselijke autoriteiten is overgedragen.

Het laatste contingent Joegoslavische troepen heeft zich van Gaza op de basis al Arisne teruggetrokken.

Het nieuwsbureau voor het Midden Oosten citerend heeft Radio Cairo bekend gemaakt dat de laatste onderdelen van de internationale politiemacht Gaza hebben verlaten om stellingen in te nemen langs de grens.

Beloningen op hoofden van verzetstrijders op Cyprus verlaagd

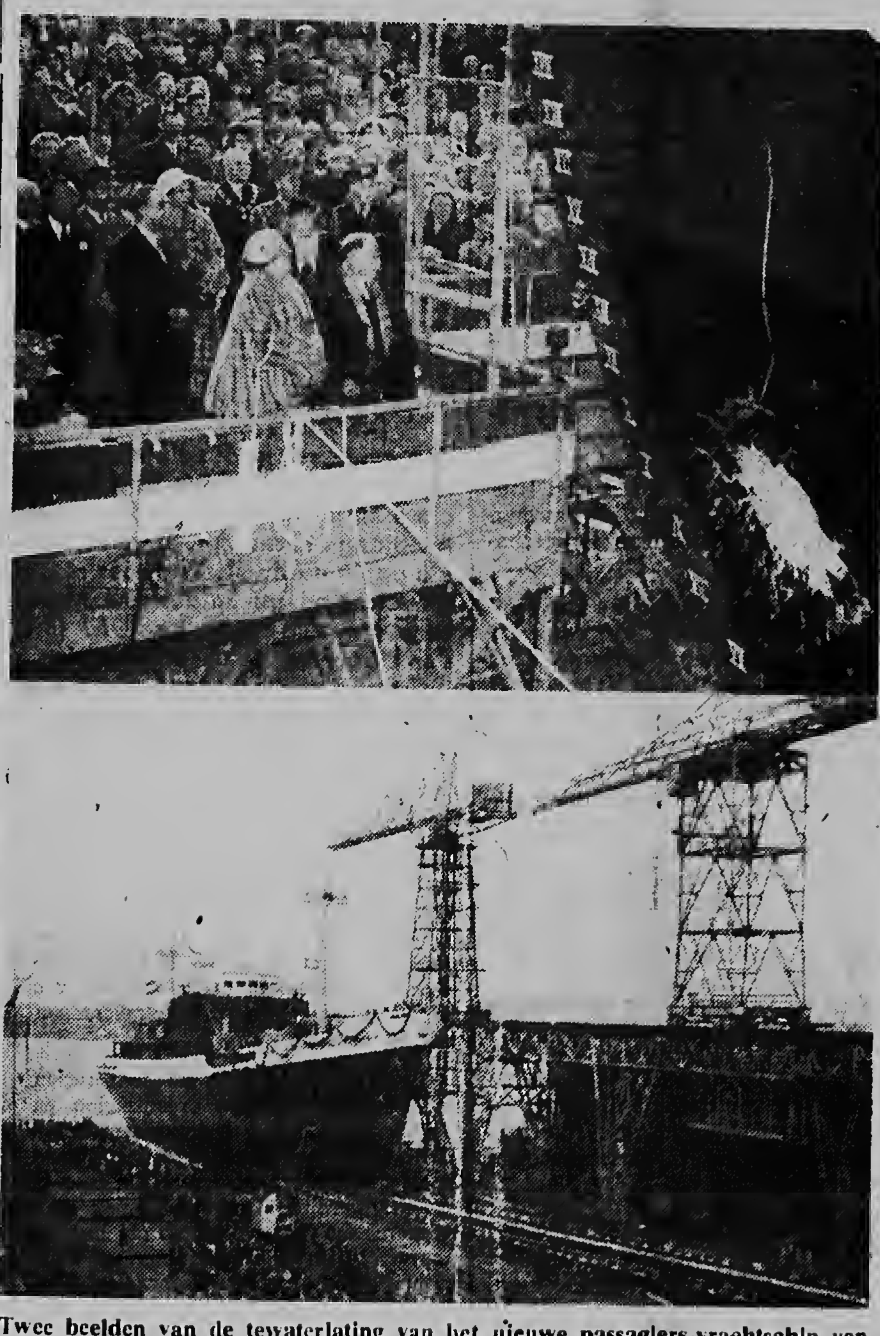
NICOSIA, 18 mrt.: — De Britse autoriteiten op Cyprus hebben de beloningen voor inlichtingen omtrent verzetsstrijders aanzienlijk verlaagd. De prijs, die op het hoofd van de leider der verzetsbeweging, kolonel Grivas staat is van £ 10.000 tot £ 1000 verlaagd. Voor inlichtingen over de ongeveer 25 leiders, op wier hoofd een prijs van £ 5000 stond, zal voortaan slechts £ 500 worden betaald.

De Israelische minister van buitenlandse zaken had onderhoud met Dulles

WASHINGTON, 18 mrt.: — De Israelische minister van buitenlandse zaken, mevrouw Meir heeft vanmiddag op het State Department een onderhoud gehad met John Foster Dulles. Mevrouw Meir was o.a. vergezeld van ambassadeur Eban.

Mevrouw Meir had bij haar aankomst in de Verenigde Staten gezegd dat de terugkeer van Egyptisch personeel in de strook van Gaza een gevaarlijke toestand heeft geschapen.

Tewaterlating van de „Prins der Nederlanden"



Twee beelden van de tewaterlating van het nieuwe passagiers vrachtschip van de KNSM, de „Prins der Nederlanden", die donderdagmiddag op de werf van P. Smit Jr N.V. te Rotterdam plaats vond. — Boven: het moment, waarop de fles champagne tegen de scheepshuid stuk slaat. Op het podium, rechts H.M. de Koningin, links Z.K.H. Prins Bernhard. — Onder: Onder hartelijk gejuich van de hoge gasten glijdt het schip naar zijn element.



Bij de tewaterlating van de „Prins der Nederlanden" ontving H.M. de Koningin namens de directie van de werf een tweetal cheques, die Zij later op Haar beurt overhandigde aan de premiers van Suriname en De Nederlandse Antillen. We zien hier het moment, waarop H.M. de Koningin de cheque overhandigt aan Dr J.H.E. Ferrier, premier van Suriname. Achter deze, gedeeltelijk zichtbaar, de heer E. Jonckheer, premier van De Nederlandse Antillen.

Commentaar van dagblad „Suriname"

Het dagblad Suriname gaf het volgend commentaar op de behandeling in de Tweede Kamer der Staten Generaal betreffende het schrappen van projekten van het Tien Jaren Plan.

Hebben wij door het regeringscommunique inzake de zogenaamde vertrouwelijke mededelingen van minister Helders aan de Tweede Kamer omtrent het schrappen van vijf TJP-projekten — mededelingen die overigens niet zo vertrouwelijk bleken te zijn, want ze werden door het ANP de wereld ingezonden — in een opzicht de door ons gevraagde opheldering gekregen, juist dit communique maakt het noodzakelijk dat er nog meer licht op deze zaak gaat schijnen.

Het communique maakt het duidelijk, dat de Surinaamse regering al evenzeer is verrast door de mededeling van de minister van Zaken Overeze als de man van de straat. Uit het communique valt ook te lezen, dat het Planbureau na zorgvuldige selectie de projekten die voor mede-financering door Nederland in aanmerking kwamen aan de Nederlandse missie alhier had doorgegeven.

De vraag rees onmiddellijk, had de Nederlandse missie misschien de lijst van commentaar voorzien en verzuimd de Surinaamse regering en/of het Planbureau hiervan op de hoogte te stellen.

Naar wij van onofficiële zijde vernemen is dit niet het geval en staat men ook daar voor een raadsel.

Rest niets anders over, dan de conclusie dat men in Nederland eigenmachtig een beslissing heeft genomen, zonder Suriname daarvan op de hoogte te stellen. Wanneer dit zo zou zijn, zou hieruit een mentaliteit spreken, erger nog dan koloniaal.

De regering moet een krachtige houding aannemen en wanneer inderdaad mocht blijken, dat men op deze onverantwoordelijke wijze heeft gehandeld, dan mag een krachtig woord van protest niet achterwege blijven.

DE GRAND NATIONAL WORDT OP 29 MAART A.S. VERREDEN

Wat de Davis-cup en Wimbledon is in tennis en het wereldkampioenschap zwaargewicht in de bokssport, is de Grand National bij paardenraces. Deze zwaar verheerlijkte en even zwaar veroordeelde race, is de meest sensationele paardenrace ter wereld. Dit jaar zullen voor de IIIe maal de paarden voor deze gruwelijkste aller races aan de start verschijnen. Tal van beroemdheden komen met hun paarden in deze race, gereden door de beste jockey's ter wereld uit, waronder paarden van de Engelse Koninklijke Familie. Elk jaar gebeuren in deze race talrijke ongelukken waarbij paarden en ook vaak jockey's het leven laten.

Verleden jaar werd de race bijna gewonnen door het paard van H.M. de Koning-moeder van Engeland. De grote sensatie was toen dat haar paard op 30 meter van de finishlijn kwam te vallen. Er wordt op deze race zeer zwaar gewed en men schat dat op deze dag door de Engelse bookmakers een bedrag van over de tien miljoen gulden wordt omgezet. Er zullen dit jaar ongeveer 30 a 32 paarden aan de race deelnemen. Telkenjare na de Grand National worden er in de Engelse couranten, ja zelfs tot in het Engelse Parlement, felle debatten gehouden tussen voor- en tegenstanders van deze race. Vooral de Engelse vereniging tot dierenbescherming kant zich steeds fel tegen deze race, om reden er elk jaar weer paarden in deze race de dood vinden. Desondanks zal men deze oer-Engelse traditie in de paardensport niet kunnen uitroeien hetgeen wel bewezen wordt door het feit dat ook de Engelse Koninklijke Familie steeds tot de deelnemers behoort.

REAL MADRID IN DE HALVE FINALE VAN DE EUROPA CUP

De Spaanse club Real Madrid, houder van de Europa-cup 1956, heeft zich in de wedstrijden om de Europa-cup '57 in de halve finale geplaatst door een 3—2 overwinning op Nice, de Franse kampioensclub. De eerste wedstrijd tussen beide clubs, te Madrid gespeeld, was geeindigd in een 3—2 overwinning voor Madrid. Er waren 28.000 toeschouwers bij deze wedstrijd. Real Madrid was technisch superieur aan de Franse ploeg, doch deze was vaak gevaarlijker in de aanval. Men zag echter geen kans om de aanvallen af te werken. De grote belangstelling is nu in Europa in het bijzonder gericht op de halve finale tussen de clubs Manchester United en Real Madrid. Volgens de verwachtingen van de insiders en Europese voetbalexports, zal de winnaar van deze twee ontmoetingen ook de winnaar van de cup zijn. Manchester United heeft de kans om dit jaar kampioen van de Engelse divisie te worden, op de cup beslag te leggen en...... op de Engelse cup. Of het zover zal komen?

Het zondagsrijverbod in Nederland opgeheven

's-Gravenhage, 18 mrt.: — Daar ook volgens de internationaal beschikbare gegevens de voorzieningssituatie van de aardolieprodukten zich in de naaste toekomst gunstiger laat aanzien dan de vorige maand, heeft de minister van economische zaken in den Haag besloten het Zondagsrijverbod in Nederland definitief in te trekken. Bovendien is aan de aardoliemaatschappijen verlof gegeven de afleveringen van benzine en andere aardolieprodukten aan te passen aan het verbruik.

Het zondagrijverbod werd 20 november j.l. ingesteld, maar was de laatste weken reeds opgeschort.

SERIE VAN VIJF TEST-MATCHES TUSSEN ZUID-AFRIKA EN ENGELAND

Zuid-Afrika is er in geslaagd om ook de laatste testmatch tegen Engeland te winnen. De score was Zuid-Afrika 16 en 134 en Engeland 110 en 130. De eerste twee matches werden door Engeland gewonnen, waarvan de tweede op gelukkige wijze, toen de Zuid-Afrikanen de match reeds in handen hadden. De derde wedstrijd eindigde in een draw. De laatste twee ontmoetingen van de serie van vijf eindigden in overwinningen voor de Springbokken.

Amerika gaat Engeland voorzien van geleide projectielen

NEW YORK, 18 maart — De verwachting is, dat president Eisenhower de Britse eerste minister MacMillan zal mededelen dat de Verenigde Staten bereid zijn Engeland gelimiteerde hulp te verlenen in zijn streven een militaire macht gebaseerd op atoomkracht te worden.

De persberichten waarin dit wordt vermeld halen diplomatieke bronnen aan. De details van het Amerikaanse plan zullen onderwerp zijn van de verdere besprekingen hierover. Het schijnt dat de regering van de Verenigde Staten in principe besloten heeft Engeland te voorzien van bijvoorbeeld geleide projectielen, die een atoomlading kunnen meevoeren, al zullen de atoomladingen zelf gezien de bestaande Amerikaanse wetten niet geleverd kunnen worden.

Wel is te verwachten dat in geval van nood deze wetten snel kunnen worden gewijzigd. Overigens is Engeland zelf hard bezig verschillende soorten atoomwapens te ontwikkelen, zodat het niet uitgesloten is, dat Engeland zelf de atoomladingen zou kunnen vervaardigen.

Britse benzinerantsoenering blijft voorlopig gehandhaafd

LONDEN, 18 maart — De Engelse regering is niet van plan de benzinerantsoenering te beeindigen zolang het vraagstuk van het vervoer van de olie uit het Midden-Oosten niet is geregeld op bevredigende wijze, zo is door de Britse minister van verkeer, Harold Watkinson verklaard.

De benzinerantsoenering stelt Engeland in staat te tonen, dat het niet bereid is iedere prijs te betalen om het Suezkanaal te kunnen gebruiken. De afgelopen maanden hebben aangetoond, zo zeide de minister, dat het Suezkanaal niet zo onmisbaar is voor de Engelse economie als velen wel meenden, al hebben wij dan meer dollars moeten uitgeven.

Nieuwe film over Jeanne D'Arc

LONDEN, 18 maart — De film over Jeanne D'Arc die door Otto Preminger naar het stuk van Shaw te Londen is gemaakt, zal op 12 mei, de feestdag van Jeanne D'Arc in de Parijse Opera voor het eerst worden vertoond.

Preminger begint midden-juli te Saint Tropez met het verfilmen van Bonjour Tristesse van Francoise Sagan. Ook een film over Ghandi heeft Preminger op zijn program staan.

Boodschap van Eisenhower aan de Paus

ROME, 18 mrt.: — In zijn boodschap aan de Paus, welke door vice-president Nixon is overhandigd, zegt president Eisenhower dat de pogingen van de Paus ten behoeve van de wereldvrede en van constructieve oplossingen voor de diverse wereldproblemen een bron van inspiratie is voor de nieuwe landen en de volkeren die door vice-president Nixon zijn bezocht.

Sir Hartley Shawcross juridisch adviseur van Koninklijke Shell

LONDEN, 18 maart: — Sir Hartley Shawcross, de vermaarde advocaat (en van 1945 tot 1950 procureur-generaal in Atlee's Labour-regering), die dezer dagen in zijn kiesdistrikt aankondigde, dat hij de balie vaarwel gaat zeggen, zal, naar werd medegedeeld, juridisch adviseur van de Kon. Shell groep worden, als opvolger van wijlen Sir Valentine Holmes.

GENERALE REPETITIE VAN OLYMPISCHE WINTERSPELEN IN 1959

De Amerikanen die in 1960 de Olympische Winterspelen zullen organiseren, willen ten aanzien daarvan niets in het onzekere laten. Men heeft besloten om in 1959 een generale repetitie te houden. Hiertoe zijn drie Nederlandse hardrijders uitgenodigd. Het ligt in de bedoeling om 12 hardrijders naar Amerika te laten komen. De keuze is daarbij gevallen op Noorwegen, Nederland, Zweden en Rusland, die elk drie hardrijders zullen zenden. Na deze wedstrijden wil men de Europese rijders, via Japan, China, Zuidkorea en Rusland laten terugreizen, opdat in die vier landen eveneens grote, internationale wedstrijden kunnen worden georganiseerd. Een goed idee. Er zullen genoeg rijders zijn die wel idee in dit wereldreisje zullen hebben.

De Indonesische kabinetsformatie

Djakarta, 18 mrt.: — De Indonesische kabinetsformateur Sowirjo heeft vandaag besprekingen gevoerd met de leiders van de Islamitische partij Nahdatul Ulama. De vice-voorzitter van deze partij verklaarde dat zijn partij het opnemen van de Islamitische Masjumi partij in het kabinet zal eisen.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. [illegible]
Awakatistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstraat

AGENDA

Dinsdag 19 maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Amor del Bueno
RIALTO 20.00: Amor del Bueno
PRINCIPAL 20.00: The Black Shield of Falworth
AURORA 19.30: The Detective
SAVANETA 19.30: La Sospechosa

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1356, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1257, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA

487 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 „Greep uit de discotheek", een gevarieerde programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Latijns-Amerikaanse muziek
18.50 Regeringsuitzending
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Caraibisch overzicht in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Het kwartier van de Arubaanse Muziekschool
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Programma Mario S. Arends (iedere 1e en 3e Dinsdag van de maand) of gevarieerde muziek (andere dagen)
21.30 Gevarieerde programma
22.00 Tol siol: een half uur klassieke
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Fernando Albuerne
11.45 Mario Suarez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Bobby Capo
1.15-1.30 Jose Gea y su Orquesta
4.00 Musica varia
4.30 Angel Viloria
4.45 Harry Belafonte
5.00 Programma van Winkel
5.30 Edmundo Ros
5.45 Los Dos Reales
6.00 Libertad Lamarque
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Daniel Santos
7.30 Tito Lara
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Musica varia
8.55 Noticias (Eng.)
9.00 Papiamentse Les
9.30-10.00 Peticiones

Massastaking op Engelse scheepswerven een feit

LONDEN, 18 mrt.: — Het is vandaag de „zwarte Maandag" voor de Britse industrie, aangezien meer dan 200.000 arbeiders op de scheepswerven in staking zijn gegaan en bijna drie miljoen arbeiders in de machine industrie op stakingsorders wachten. Bovendien wordt er gesproken over een nationale spoorwegstaking.

Vandaag zijn 70 scheepswerven het slachtoffer van de staking geworden, waardoor de bouw van 300 schepen onderbroken is en de reparatiewerkzaamheden aan nog eens 300 andere schepen. De beslissing over de staking in de machine industrie wordt naar verluidt morgen genomen. Gaat deze staking door dan zullen 4500 fabrieken stil komen te liggen.

De geruchten omtrent een spoorwegstaking houden in, dat bijna 400.000 spoorwegarbeiders het werk neer zullen leggen om hun eisen tot hogere lonen te onderstrepen. In de loop van vandaag kan de beslissing hieromtrent vallen.

Amerikaanse arbeiders in de olieindustrie gaan stemmen over staken

NEW YORK, 18 mrt.: — Het hoofdbestuur van de AFL-CIO Oil, Chemical and Atomic Workers International Union heeft alle afdelingen van de arbeiders in de olieindustrie verzocht zo spoedig mogelijk te stemmen over een staking, daar de olieindustrie niet heeft geantwoord op de eis van de vakbond de lonen met 27 dollarcent per uur te verhogen.

Liberiaans tankschip in moeilijkheden

SAN FRANCSCO, 18 mrt.: — Het ruim 7000 ton metende Liberiaanse tankschip „Perama" is vandaag in de Golf van Mexico in moeilijkheden geraakt, nadat zich aan boord twee ontploffingen hadden voorgedaan. De bemanning was aanvankelijk in de reddingsboten gegaan, doch is later aan boord van het schip teruggekeerd nadat de „Perama" op sleeptouw was genomen door de „Esso Bermud".

Er hebben zich voor zover de berichten thans reiken geen ongelukken voorgedaan.

Spanning tussen Polen en Oost-Duitsland

BERLIJN, 18 maart — Dadelijk na het einde van de voorjaarsbeurs in Leipzig is er een aanzienlijke economische spanning tussen Polen en Oost-Duitslands ontstaan.

Zonder opgaaf van reden heeft de Poolse regering de onderhandelingen over de levering van twee keramiekfabrieken door Oost-Duitsland afgebroken, zo wordt in Oost-Berlijn vernomen. Later hadden de Polen meegedeeld, dat zij geen belangstelling meer hadden.

Israelische stafchef bood geen ontslag aan

Tel Aviv, 18 mrt. — De Israelische stafchef, generaal Mosje Dajan, heeft geruchten tegengesproken, volgens welke hij zijn ontslag heeft aangeboden uit protest tegen de terugtrekking der Israelische troepen uit Gaza en Sharm El Sjeik.

PAGINA TRES

Aruba Sports Car Club a tene prome reunion general ayera

ORANJESTAD.— Aruba Sport Car Club ta un sociedad cu openas dos siman paso a keda funda y e tin como president, secretario y tesorero respectivamente mr. C.W.J.J. Heufke y sres. John Merrywether y E. Oehlers.

Ayera nochi e organizacion aki a tene su prome reunion general pa miembronan den Tivoli Club na Oranjestad, na unda ta di comprende cu e programa pa e anja proximo di e sociedad a forma e principal punto di discusion.

Segun nos a worde informa e directiva tin intencion di bai organiza e prome gran race di auto dia 30 di April proximo atrobe riba Prinses Beatrixvliegveld. Participacion na e race aki ta habri pa tur semehante coureurnan. Ya dr. P. Groenhart di Corsow a priminti di bini cu un grupo.

Di un di e miembronan di directiva nos a tende awor cu Aruba lo participa den e racenan fuerte ya cu ultimamente a yega dos Austin Healy's completamente nobo den Lago Colony y ademas tin cinco M.G.'s 1957 y un Jaguar ta corre riba nos isla.

Directiva su intencion ta pa den futuro di laga tur clase di institucionnan util probecha den e ganashi di e racenan. E ganashi neto di e race di 30 di April lo bai pa Oranje Comite.

Esnan cu ta posee autonan na Aruba y cu kier participa den e race aki por dirigi nan na e secretario: P.O. Box 129, Oranjestad.

Rock 'n' Role



KIM NOVAK ta lorra den apenas un paar di pida reepi di seda y nada menos cu 231 perla pa su prome baile di screen manera riba e foto aki na Hollywood. Esei ta un numero di hip-swinging „Jeanne Eagels".

SALUDOS FOI HULANDA

ORANJESTAD. — Diarazon anochi na e ora di custumber Voz di Aruba lo transmiti saludos di estudiantes nan na Hulanda.

Lo papia Olivia, Azucena y Irene De Cuba, tur tres ta di Pensionaat H. Hart na Koningsbos. Zuster Evangelista di e pensionaat aki lo conclui e transmision.

PROGRAMA DI VERENIGING SURINAME

SAN NICOLAS. — Diasabra awor lo tin un bingo drive atrobe den Club Surnam, y e producta ta pa cumpra un set di bingokaarten nobo, segun informacion di organizadornan.

Diasabra dia 30 di Maart tambe tin un programa hopi anima, pero despues lo nos publica tocante di e programa ei.

Tambe tin majan anochi y tur diarazon anochi pelicula na 8 or pa miembronan.

BICICLETA

ORANJESTAD. — A.H. a duna keho na polis Diasabra di ladronicia di su bicicleta colo blauw cu tabata para contra di muraya den Hendrikstraat entre Aruba Bank y e panaderia di De Veer, cual e no por a hanja mas ei.

NAN A HORTA BATERIA

ORANJESTAD. — Diadomingo J.R. a bisa polisnan cu nan a cohe su bateria. Despues cu ela parkeer su auto A—1459 na noord di POVA-beach y a bai pisca, ora ela regresa ela hanja un paar di ora mas laat cu e bateria a somenta for di su auto. Recherche ta investigando e caso.

HORTA FOR DI AUTO

ORANJESTAD. — Un dama N.G.V-S. a informa polis Diasabra atardi cu un desconocido a horta su handtas colo blancu for di su auto A—2768 cu tabata parkeer den Wilhelminastraat. Den e tas tabatin trinta florin y algun cos mas di hende muher.

TROBBELNAN DEN BAR

ORANJESTAD. — Diasabra atardi algo pasa di seis un tal A.B. a worde ataka pa mas o menos diez hoben cu a corre drenta e bar na Oranjestad y a lagela ei algo despues cu su wowo drechi tur na sanger. E dia siguiente na e mes un tempo y den e mes un bar dos homber a kibra camisa di e bartender J.G.R., ora cu esaki a mustra nan cu nan no mester pusha cent den un jackpot pa diez placa.

Cumpleanjos feliz

Masha pabien nos ta llama Rodulfo Dubero cu a haci 58 anja, na nomber di su esposa Clemencia, jiunan Alda, Elsa, Frido, Fenchi, Lucia, Bettico, Lindo, Mena, Edi, su suegro Mathias Geerman.

— x —

Pa e hobencita Stella Elizabeth Arends, kende a cumpli 9 anja, hopi pabien di parti di su tata Isaias, su mama Feli, rumannan, Ireno, Helen, madrina Leoncita Lampe.

— x —

Senjor Patricio Erasmus a celebra su cumpleanjos, recibiendo pabien di su rumannan, tanta y omonan, primo y primanan y especialmente di un amiga di dje.

— x —

Diezocho anja di existencia a cumpli senjorita Yvonne Frans. Felicitacion ta bai pele di su mama y tata, rumannan, su wela, amigo y amiganan.

— x —

Su mama Brea, rumannan Thomas, Meni, Lino, Carmen, Luis, cunjanan Monica, Bienchi, Wanita, Buchi, Ita, su ihanan Beto, Toy, Fai, Cira, Chela y Dela ta laga feliciteer senjora Gabriela Bremen, kende a cumpli 52 anja.

A celebra su 15 primavera senjorita Martina Werleman y ta hanja felicitacion di su mama Johana, tata Willem, rumannan Petra, Wim, Linda, Corin, Pangracia, Lucia, Greta, Sandra, especialmente Aura, Pablo, Francisco, famia Werleman, Koolman, Geerman y Tromp.

— x —

E hobencita Narcisa Tromp kende a haci 10 anja ta ricibi felicitacion di su tata Pablo, su mama Stefanita, rumannan Fichi, Jool, Mirche, Rey, Mayenlitje, tantanan, Bita, omonan, Boeti, Lini, Chito, Teeuw, Banban, amiga Pina, Mietje, su pepe Mina, omo Chep, su pepe Wiwi, su juffrouw Dominica Figaroa y amiganan di 4de klas.

— x —

Senjor Patricio van der Linden tabata di fiesta, pa cua motibo su esposa Bertha, jiunan Tona, Eli, Goita, Goi, Dana, Daniel, Corneja, Hose, Mena, Eva, su tata y mama, rumannan, suegra Adriana Ras ta laga felicitere.

— x —

Hopi felicidad pa senjora Bertha van der Linden, kende a celebra su cumpleanjos, ta e deseo di su esposo Tichi, jiunan Tona, Eli, Goita, Goi, Dana, Daniel, Hose, Corneja, Mena, Eva, su mama, rumannan, suegro y suegra, Ina Martijn, especialmente di Mariachi Perla di Aruba.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na Awakstistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 3116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diamars 19 di Maart

CINE

DE VEER THEATER 20.30: Amor del Bueno
RIALTO 20.00: Amor del Bueno
PRINCIPAL 20.00: The Black Shield of Falworth
AURORA 19.30: The Detective
SAVANETA 19.30: La Sospechosa

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antilliano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillianas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Despertina musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Musica Latino-Americano
18.50 Informaciones di gobierno
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Resumen di Caribe na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Arubaanse Muziekschool
21.00 Fantasia musical pa cortesia di Mario S. Arends (tur prome y tercer Diamars di luna) of musica varia
21.30 Variedad musical
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Fernando Albuerne
11.45 Mario Suarez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Bobby Capo
1.15-1.30 Jose Gea y su Orquesta
4.00 Musica varia
4.30 Angel Viloria
4.45 Harry Belafonte
5.00 Programma van Winkel
5.30 Edmundo Ros
5.45 Los Dos Reales
6.00 Libertad Lamarque
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Daniel Santos
7.30 Tito Lara
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Musica varia
8.55 Noticias (Eng.)
9.00 Papiamentse Les
9.30-10.00 Peticiones

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 14

„Pero mylady, pa den e posicion cu mi ta, mi bira Lady Chase....".

„Lo tin hendenan cu ta di acuerdo cu bo. Pero ami no. Bo tin un bon caracter. Bo ta inteligente i bo ta un muhe cu bon educacion. Bo sa com bo tin di comporta bo. Bo tabata un senjorita pura, honrada i decente, un mucha virgen.... te na ora cu Vivian a abusa di bo. No ta abo, pero ta VIVIAN mes no ta digno di carga e apellido di CHASE. Mi ta stima bo como si fuera bo tabata mi unico yiu .... i si a pasa mi yiu un tal cos, mi tambe como mama lo a desea pa e drecha e asunto mas pronto posible, mescos cu mi ta haciendo awor aqui pa bo. Ta terrible cu ta mi mes mester bisa un tal bagamunderia di mi propio yiu, sinembargo e mester ta agradecido, pa un bandido manera dje cu a lastra nos apellido den lodo, por hanja un muhe asina manera abo como su esposa".

Charlotte a queda para manera mudo. Vivian lo no bai odie anto ora cu e hanje oblia na casa cun'e? Pero e no tabatin e forza mas di contradeci decision dje lady. Boluntariamente el a larga lastre riba e corriente, contra cual e no por a resisti. I prome cu el a bandona e cuarto lady Chase a larga jam'e trobe diciendo:

„Ainda un cos mas. Mi tin algo mas di puntra bo, mi yiu!"

„Na bo orden, mylady."

„Bo ta stima mi yiu ainda?"

El a queda quelo. Charlotte no tabata sa quico e quier a contesta riba e pregunta aqui. El a sconde su cara den su mannan.

Lady Chase a comprende. El a escapa un suspiro profundo.

„Mi ta mira tur cos. El a mata bo amor den dje. Sinembargo bo no mester lubida cu e tin mester di bo amor, pasobra ta solamente amor por haci nos fuerte. N' t'usha Bijbel a sinja bo? Awor masque qui malo el a haci bo bo tin di haci awor un sacrificio contra bo mes pa bo trata na munstre amor unavez cu mi ta trata pa salba bo di escandalo i pone casa cu bo i tapa asina tur berguenza pa mundo. I mi sa cu bo por haci esai, pasobra bo ta un mucha muhe balente i energico. bo ta un mucha cu caracter. Sigui desarolla bo caracter; trata na pone su amigonan respeta bo. I e ora ai lo mi por goza di e satisfaccion i siguranza cu lo bo ta un mehor muhe p'e cu hopi otro di su mes stand".

Bao di snikmento Charlotte a inclina over di man di lady Chase.

„Lo mi trata na haci loque bo ta exigi di mi. M'a causa bo ya masha hopi verdriet caba. I mi ta suplica bo na pordona mi tambe e parti cu mi tabatin den es escandalo aqui"; Charlotte a suplica cu fervor..

„Naturalmente mi ta pordona bo esai, anto di enter mi curazon tambe. Reza pidi Dios duba bo forza i spera te ora cu mi manda mi mensahe.

Un rato ainda Charlotte a vacila. I despues na boz apaga el a bisa:

„Mylady, si despues cu el a hanja bo respondi, e lamta contra bo i opone cu e no quier casa cu mi, anto no forz'e; no corda riba mi, pero corda bo mes i tambe su posicion. Oh, mi ta prefera di soporta tur sorto di cos otro, cu di bolbe causa bo ainda mas verdriet."

Sanger a subi awor na lady Chase su cabez. E wowonan bunita i brillante i negro a cuminza ta brilla. Cu boz fuerte e lady a bisa awor:

„Mi a tuma mi decision i lo mi no muf ni un centimeter leu foi dje. Haci mi un fabor i yuda mi purifica e pica aqui. Corda bon cu ta un yiu di mi sanger bo ta bai trece na mundo. Prepara bo anto pa esai".

Charlote a guli su lagrimanan, i a bandona e cuarto poco poco. P'afor den e hadrij el a para ta leun cansa contra muraja. Tur cos tabata draai rond di dje. Tabata imposible pa e forma su mes un idea di tur loque a pasa. E tabata trala na sondea su sintimentonan i coordina su pensamentonan. Den un sentido, e tabata sinti un violente alivio. E no tabatin motibo di teme mas cu su yiu lo nace sin tata of sin nomber. Pero alavez e tabata hanja masha terrible tambe cu Lord Chase mester a casa cune contra su boluntad i forza. E no quier a casa tampoco cu un homber cu no tabata stim'e. Awor lo e bira lady Chase.... i cu bistanan increible el a queda ta mira den e galeria, caminda portretnan dje famia Chase aqui tabata cologa.

Su curazon a cuminza ta tembla. Quizas cu ya e tabata carga bao di su curazon e venidero Lord Chase....

E pensamento sol riba esai ya tabata spant'e. E tabata trata na pensa riba Vivian, manera el a mir'e pa di prome bez. E prins bunita i simpatica di su ensuenjo.... pero e imagen aqui mester a traha luga pa e hoben bruto i sin curazon cu na un manera asina inhumano a roba den dje e loque ta mas digna di un muhe. Ta manera awor e ta constata cu pia di e dios cu e tabata adora tabata di klei....

El a tende pasonan ta acercando. Tabata Anna, e criar bieu, quende quier a drenta cuarto di su maestra cu un canica di awa cayente i serbette. El a queda para dilanti Charlotte.

„Com ta bai cu mylady? B'a bolbe hacie peor?"

„No, Anna. Mi ta teme cu no", e mucha muhe a bisa spanta.

I el a tira un bista aplastante i menospreciante riba Charlotte di su cabez te su pia.

„Asina! I anto awor manera mi ta tende, b'a hanja bo den malora cu nos maestro nobo.

Wel, t'asina sa pasa, ora cu hende ta busca amistad cu joncumannan cu no ta nan paren. Com bo mes por quere cu Vivian lo por casa cu bo. Ami tabata sa cu ta solamente un malora lo por a resulta foi e amor di boso dos ai. Enfin, senjorita, b'a busca bo trobbel, bo para want'ele".

Esaqui tabata e palabranan di mas menospreciante cu Anna a hanja ocasion di papia cu Charlotte. No ta e sublimidad di antepasadonan di Lord Viviannan, pero e lenga skerpi di e criar atrevido cu a lamanta den Charlotte e dignidad cu semper lo e carga como un adorno i cu den tur anjanan dificil lo sirbiè como un sostén.

E participacion di lady Chase a cumza hanja influencia foi awor caba riba Charlotte i e tabata sintie masha ofendi di mester a tende semehante palabranan foi boca di un simple criar cu absolutamente no tabata su pareu. Wel e tabata un protejida di lady Chase, pero no su criar, ni tampoco criar di ningun hende. I masha indigna pa e abuso ai el a bisa Anna:

„Anna, calma bo i midi bo palabranan i sabi tambe contra quende bo ta papia. Mi sabi cu mi a peca, pero esai no ta absolutamente bo asunto. Ta solamente Dios mi tin di duna cuenta kiko mi a haci cu mi curpa. I no na abo cu no ta nada otro sino un simple criar ignorante. Mi tin masha tanto di gradici lady Chase pa tur loque ei a haci pa mi. I si bo n' sa, larga mi bisa bo awor, cu tan pronto cu lord Vivian regresa, lo mi casa cune i lo mi exigi di bo i lo demas cu ta aqui den tur respet cu ta debi na mi dignidad, pasobra e ora ai lo mi ta lady Chase".

„Cielo Santo", Anna a grita i a hera di larga e canica cu awa cayente cai foi su man.

Yegando den e cuarto e patient a bolbe confirma palabranan di Charlotte.

„I mi no ta soporta ningun contradiccion", lady Chase a bisa, mirando e criar anciana masha severo. „Charlotte tabata mi protejida i mi ta responsable p'e. Larga tur hende pensa numa cu mi cabez no ta bon; (i bo tambe hunto cu nan) pasobra mi no ta corda solamente riba bienestar di Charlotte, pero riba di Vivian tambe".

„Su bienestar". Anna a grita; pero oh, mylady..... Vivian den su alta posicion!....

Tur loque el a hanja pa contesta tabata un risa di menosprecio.

„Si acaso Vivian tabata sa cu e tabata asina tanto alto foi dje anto e no mester a baha su mes asina tanto tampoco na bai haci abuso di dje. Anna, awor mi ta mira cu bo ta un muhe cu mal caracter, bo no tabata nunca un bon mama. Bo n' ta sinti compasion cu lo que a pasa e pober mucha inocente ai? Mi mes cu ta ricu tin duele di dje. Pero pone masha cuidao cun'e i trata na gana su simpatia, pasobra mas pronto cu bo ta quere t'e lo ta bo maestra i maestra di mi fortuna i propiedad i e luga aqui. Pensa bon quico bo ta papia cun'e, pa esai no duel bo despues. E ta mucho mas inteligente cu e lord hoben i ademas e tin mucho mas tanto caracter cu mi yiu, pasobra mi yiu no tin caracter total. I quere mi, Anna, cu loque mi ta haciendo, ta pa nan tur dos su bienestar".

Anna a haci manera un hende cu a desespera, pero e no a bisa nada mas. El a yuda su maestra unbez i despues dje ora ai el a ripara cu lady Chase a bira malo trobe. Su fin no por tabata leu mas. Como si fuera e enferma por a calcula ideanan dje fiel criar el a bisa:

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Mientras cu Cisco y Pancho tabata preocupa pa un banda tocante con Sylvia lo odia nan pa nan hecho, Sylvia mes, no a warda rencor asina hopi mas, pasobra, despues cu e tabata camna pafor cu su parasol den su man, é ta bisa pa su mes: „Awor cu mi ta mas trankil mi ta bin cai na cuenta cu Cisco a impedi mi casamento pa mi bon. Mihor mi bai pidiele despensa." Pero ya fei un distancia Cisco a ripara Sylvia y ta corre bisa Pancho. „Laga nos sali pa e porta di patras, Pancho. Ala Sylvia bunita ta bini." Cisco a keda cu un desconfianza di Sylvia cu e kier e evita un encuentro cu e dama pa no bolbe bin otro escandaló, no sabiendo cu ta pa haci bon Sylvia ta biniendo cerca dje. Y mas liger cu nan por Pancho y Cisco ta subi nan cabai y ta sali na un solo galop, lagando solamente stof atraș. „Pa kiko bo ta hoei fei djele? Bo tin miedo cu e ta bai matabo?", Pancho ta puntra. Y Cisco ta contesta: „No, pero e ta buscando un jonkuman.... y a mi no kier ta esun ey."

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

MASCARA ROJA

pa TUYUCHI

„Ta masha facil pa hanja un solucion den e problema aqui, pasobra Nelly lo a hala atencion dje malbadonan pa e gran numero di diamantanan cue tabatin na su curpa. I t'e prendadnan aqui a anita egoismo di su atacador i asesinonan!"

No obstante tur esaqui. Sr. Norton a queda ta protesta energicamente cu e no por comprende ta com ta posible cu toch su yiu por a viola su leynan stricto.

P'esai Richardson a hanja bon anto di interroga e criaman di cas i principalmente e camanera, quende ta especialmente den servicio directa di Miss Nelly.

E mucha muhe camanera aqui tabata pretende cu e anochi ai e no a drenta cuarto di miss Nelly, pasobra esaqui a prohibie strictamente. Tabata claramente cu e mucha muhe no tabata quir pa ningun hende mir'e disfraza na geisha. Luego el a sali cubri pa su mantel espacioso i ta claro cu ningun hende no por a sospecha cu bao dje mantel lo e por tabata bisti na disfraz.

Ora cu Richardson a caba di confirma tur e hechonan aqui el a tuma despedida di e donjo di cas i a regresa trobe na su oficina.

Di antemano ya Richadson a larga pone su mes na altura cu riba e mes anochi cu miss Nelly Norton a disparce foi cas di su tata, tabatin por lo menos ocho baile di disfraz, tanto na Brooklyn como na New York. Awor e quier a larga su coleganan saca afo ta na cual dje bailenan di disfraz aqui miss Nelly tabata.

Banda di 7 'or net ora cu detective Richardson tabata bai gasta algo na oficina, cu telefon a bati. Richardson a cohe esaqui i a puntra:

„Hallo, cu Tom Richardson!"

„T'ami ta aqui, Paul Berier".

„I b'a logra?"

„Si. Un tal cosedo cu jama Erna Murcner, cu ta habita un simple apartamento na New York, Caja 39, West No. 16 a cose e traje di disfraz pa miss Nelly".

„Masha bon. Lo mi bai unbez na e direccion aqui".

Pura Richardson a cologa e bocina trobe i ya e no por a caba di come mas i pura el a lora su sandwich hinka den su sacu i a sali.

E tabata spera di por a hanja ocasion den curso di anochi di por a come su sandwich; en todo caso e asunto aqui tabata di mucho interes, ta p'esai e no quier a perde ni un minuut sin cu esai tabata necesario. Segun Richardson el a tarda mes caba pa a hanja un contesta di su subalterno.

I masha de prisa Richardson a sali pa „Caja 39".

AMIGA DJE ASESINADA

E cosedo quende tabata un mucha muhe masha hoben i confus, tabata habita dos cuarto na piso ariba di un cas grandi di huur.

Ora cu Tom Richardson a yega dilanti dje cas ya Paul Perier a bai caba. Esaqui tabatin ainda casonan masha interesante di atende, cu tabatin relacion riba otro casonan. I ta p'esai el a bai unbez despues cu el a telefonea Richardson.

Richardson a drenta e cas i a bai na segundo piso. Aya el a leza riba un tarheta di presentacion nomber di Srta. Erna Murner.

El a bati na porta i tabata como si fuera el a tende boznan ta papia queto-queto parti p'aden i tabata manera un pia a corre bai libe, cerrando un porta di un dje cuartonan den e cas.

Despues el a tende un stem ta grita:

„Adilanti".

El a bira e kruk di porta i a drenta p'aden.

E cuarto den cual e maestro a hanje awor tabata masha simple i tabata jen di tur sorto di potoshi, manera un bon cosedo sa tin.

A aparece awor su dilanti un mucha muhe masha simple bisti na pretu i mirando e stranjero aqui cu wowonan ansioso el a puntra:

„Cu quende mi tin honor di papia?"

„Mi ta di policia", e detective a declara.

„Atrobe?" e cosedó a expresa in boluntariamente.

„Bo n' tin ni di minimo motibo di intranquiliza bo, miss Murner", Richardson a responde.

„Solamente mi ta desea pa bo con testa mi algun pregunta".

„Ta quico bo ta desea di sabi?"

„Por ta cierto cu ta bo a cose e traje di disfraz di Geisha pa miss Norton?"

„Exactamente. Esai m'a reconoce caba mei ora pasa na un otro poliz cu a bini aqui".

„Si. Pero ainda ami lo quier a haci un paar di pregunta mas, miss Murner". Richardson a declara, mientras el a queda ta mira e mucha muhe duro den su cara.

„Quere mi enberdad. Mi n' ta quico mas asina lo mi por bisa bo", e cosedo a responde pura.

„Miss Norton a bini aqui i a pidi mi cose e traje ai p'e. cual mi a entreg'e tres dia despues. Ni su nomber mes e no a menta mi i lo mi no tabata sa ni su nomber si n' ta un dia mi a mir'e ta pasea cu su tata den parque Central".

„Sigui bo".

„Mi tabatin e impresion cu e no quier a menta mi su nomber; i ta p'esai mi tambe a haci manera mi n' shimis. I esai ta tur loque mi por con- tabata conoce. E mes a bin busca su ta bo di dje".

Un sonrisa liher a aparece riba cara dje detective. El a bolbe ta queda mira e cosedo, quende su proceder ya a demonstra un gran aturdimiento. I poniendo acento riba cada palabra e maestro a bisa:

„Miss Murner b'a caba di saca mentira un rato pasa!"

E cosedo a krimp den otro i a bira corra manera candela.

„No, no. Mi ta bura bo cu tur loque m'a bisa bo ta pura berdad", el a murmurra.

„I toch b'a ganja mi. I mi ta avisa bo di antemano, cu ningun hende no por ganja mi".

„Mi ta hura bo atrobe cu m'a bisa bo tur loque mi tabata sa", e mube a bisa trobe.

E detective a queda ta sagudi cabez stranjo.

„Esai no ta berdad. Of quizas bo por tin un memoria asina zwak? Spera un rato. Larga mi refresca bo memoria. Mi ta quere cu bo sa mucho mas tanto dje asunto aqui cu bo mes lo quier conta mi".

Awor e muhe a bira tur nervioso.

„No, no. Mi ta hura bo cu no." loque no a stroba e maestro di signi cu interrogacion.

„Mi ta sigura bo cu ningun hende no por ganja mi. Miss Nelly tabatin un amiga cu a hinka den dje pa nan bai e baile aqui hunto. I t'e mes amiga aqui lo a bini aqui cerca bo cu miss Nelly, pa larga cose e traje di disfraz di Geisha japones. N' ta berdad?"

„No, no, meneer. Mi ta hura bo cu esai no ta berdad. Bo ta exagera bo".

Richardson a munstra cu su dede riba e billete di 50 dollar cu tabatin meimei dje mesa den tur e corotonan.

„Sin duda esai lo ta e placa cu b'a ricibi pa bo warda silencio. Ta placa cu e amiga di Miss Nelly lo a duna bo pa bo no bisa ningun hende nada.

Erna Murner a bira palido manera morto.

„Pa fabor di Dios!' e mube a murmurra. „Ta unda b'a saca e idea ai?"

Como e unico contesta Richardson a munstre cu su dede na e porta dje cuarto cu tabata bai na e otro cuarto.

„E amiga cu mi ta meen ai ta sconde den e otro cuarto ai. N' t'asina?"

Prome cu e cosedo por a duna algun contesta ya Richardson tabata na e porta i a dal esaqui abri ancho.

El a mira awor un dormitorio masha simple i meimei dje cuarto tabatin un dama hoben para, masha elegantemente bisti; é tabata grandi, masha bunita i tabatin un abundancia di cabei pretu ta basha riba su skoudernan.

E muhe hoben aqui tabata palido manera morto i a queda ta mira e detective cu wowonan asina grandi di ansia.

Esaqui a haci un inclinacion leve i a bisa masha decentemente:

„Drenta bo un rato aqui, senjorita. Permiti mi presenta mi na bo. Mi nomber ta conoci. Mi ta Tom Richardson".

E mucha mube a krimp di horror.

„Tom Richardson .... Richardson", tabata tur loque a escapa di su lipnan.

Poco poco el a camna drenta e taller mientras e cosedó a queda ta mir'e sin sa quico e mester a bisa.

„Boso cai sinta un rato, damas", e detective a bisa masha decentemente „Mi ta comprende cu ta solamente pa miedo naturalmente cu boso quier a enganja mi, pero mi ta supone cu awor lo boso por comprende cu ta dificil pa nek Richardson".

E mucha muhe i e cosedo a queda sinta queto banda di otro, mientras Richardson a continua:

„Mi ta ripiti boso cu lo ta completamente inutil di trata na sconde algo pa mi, pasobra esai lo bin sali despues funesto pa boso mes. Mi ta mira maha bon cu e asunto ta sinta den precisamente com tur cos a tuma luga".

E dos mubenan a warda silencio. Erna Murner tabata esun di mas sobresalta, pasobra bo por a mira cla cu e tabata menos culpable.

Richardson a cuminza di nobo:

„Abo, senjorita, abo a desea pa no papia mas riba e asunto aqui n' t'asina? Bo ta sinti bo pa un parti responsable pa e terrible incidente cu a toca suerte di famia Norton, pasobra ta bo t'esun cu a forza Miss Nelly pa bai cu bo no e baile di disfraz. Mi por ta exagera mi anto quizas?"

Tur esaqui a ser bisa na un tene secu i decisivo i enter proceder dje stranjera bunita a munstra cu Richardson tabatin razon.

„Bo ta acepta esaqui?" e maestro a insisti.

„Si", el a bisa cu un suspiro.

„Bueno. Pero awor mi ta suplica bo di no pretende mas den bo silencio. Of bo n' ta desea pa e miserable cu a mata bo amiga na un manera asina horrible ricibi su castigo?"

El a hiza cara mira Richardson.

„Esai ta un deseo ardiente di mi".

„Bueno. Si t'asina, anto ta bo ta e unico persona aqui riba mundo cu por duna poliznan un razgo exacto dje culpable. Lo bo nenga di papia ainda?"

„O Dios", el a suspira. Mi tin terrible miedo pa loque e hendenan lo bisa di mi, ora cu nan tende cu ta mi tabata origen dje desgracia aqui, como m'a bai e baile cu Miss Nelly".

„Tur e remordimiento di concenshi lo no quita foi bo si bo queda warda silencio. Quico ta importa loque e hende bisa di bo, na comparacion cu e terrible calamidad di cual bo tabata e prome culpable? Miss....mi no conoce bo nomber".

„Mi ta Srta Lora Darking", e stranjero a bisa.

„Pues, Srta Darking. Un biaha mas mi ta suplica bo na conta mi enter e berdad dje asunto i nada otro sino berdad. Pa un parti e ora ai bo por drecha bo falta, na yuda mi arresta e desgraciado asesino cruel, cu a mata bo amiga na un manera asina cruel i dun'e su castigo mereci. Bo ta dispuesto na haci esai?"

„Si", el a bisa porfin.

„Pues, papia anto, sin sconde absolutamente nada, sino bo ta bruha mi trabao".

Despues di a pensa un rato e mucha muhe a cuminza:

„Un tempo mi cu Miss Nelly tabata intimo amigo. Te alomenos un anja pasa nos tabata contra aqui continuamente. Pero despues dje tempo ai nos a bin nuha cu otro, alomenos pa bista di mundo. Pero en realidad e cos no tabata asina. Nos a queda e amiganan di mas mehor di mundo pa otro. I nos tabata contra cu otro diferente bez pa nos combersa confidencialmente cu otro.

„Motibo dje separacion aparente no tabata pa nada otro sino pa e matrimonio cu mi a cerra. E homber cu mi tabata stima i quende su muhe mi quier a bira no tabata digno di mi amor. Mi amigonan a avisa mi contra dje, pero m'a nenga di scucha nan.

„M'a casa cun'e pero pronto mi wowonan a bin abri.... pero lastimamente tabata laat. E matrimonio aqui a bin separa mi foi tur mi amiganan; Nelly tabata e unico cu de bez en cuando mi a queda ta contra cun'e.

„I ora cu nos contra cu otro asina, nos tabata combersa francamente cu otro. Nelly tabata contra mi su verdrietnan chiquito i mi tabata cont'e esnan di mi,

(E ta sigui)

El Doctor Wassenbergh aboga por una mayor libertad en el aire

Interesante tesis

LA HAYA.— El Prof. D. Goedhuis, Catedratico de Derecho Aeronautico en la Universidad de Leyden y Agregado de Aviación Civil del Gobierno holandés en Londres, ha promovido el 20 de febrero al Sr. H.A. Wassenbergh a Doctor en Derecho, quien ha presentado una tesis titulada: „Postwar International Civil Aviation Policy and the Law of Air" (Editorial Martinus Nijhoff, La Haya, Paises Bajos). El Dr. Wassenbergh trata en su tesis, escrita en inglés, de la politica de los Estados en cuanto a las lineas aéreas internacionales y de la legislación aplicable en estos casos, tema de extraordinaria actualidad.

Este libro da una imagen clara di los problemas que se plantean en caso de negociaciones aeronauticas. La proxima explotacion de los aviones a reaccion por las compañias de lineas aereas comerciales proporciona igualmente a esta obra un aspecto de actualidad. El autor estudia con detenimiento las circunstancias especiales y fondo que inspiran la politica aeronautica de los Estados y analiza el porvenir de esta cuestion.

Señala el nacionalismo arraigado y el proteccionismo derivado de aquel, que, segun el escritor, restringe la explotacion de las lineas aereas hasta el maximo, lo que redundaria en beneficio del publico.

Merecen especial atencion las teorias del autor sobre una nueva base para una regulacion internacional satisfactoria del trafico aereo, es decir mayor libertad para las compañias de navegacion aerea. Considera que se ha de rechazar un sistema de explotacion por el Estado de lineas aereas, ya que la primera fase de desarrollo de la Aviacion comercial pertenece al pasado.

El libro esta dedicado al difunto Dr. Albert Plesman; quien durante toda su carrera defendio y lucho por una mayor libertad en el aire y del cual el autor fue secretario durante el ultimo año de su vida.

El Dr. H. A. Wassenbergh nacio el 16 de agosto de 1924 en Hattem (Gueldres). Asistio a la escuela primaria en Leeuwarden y curso la enseñanza media en Amsterdam. Despues de la guerra estudio Derecho en la Universidad de Amsterdam, donde se licencio en el mes de julio de 1947. De 1947 a 1948 siguio un curso de Derecho internacional en el „Institut des Hautes Etudes Internacionales (Sorbonne). De 1948 a 1949 hizo el servicio militar, primero en la Infanteria y posteriormente en el Estado Mayor. Desde el 1o. de marzo de 1950 presta servicio en la KLM Seccion de Relaciones Exteriores, siendo su mision estudiar la legislacion extranjera. Durante un año (1953) fue Secretario del difunto Dr. Albert Plesman, el gran promotor de la Aviacion Civil neerlandesa.

Ha publicado varios articulos sobre jurisprudencia en las siguientes revistas „Militair Rechtelijk Tijdschrift", De Militaire Spectator" y la „Nederlands Juristenblad".

CUNUCU NA CANDELA

ORANJESTAD. — Diasabra mainta pa 9.30 e cunucu na oost di Papillon tabata na candela. Ora cu e spuit No. 3 a yega e candela cu a destrui caba 10 area, ya a worde paga. Ta parce asina y ta di spera cu e anja aki lo no tin e mania di candela den cunuconan manera a pasa na anja 1956.

DESTAJO PUBLICO DI ENREJADO DI BOULEVARD RIBA EAGLE CONCESSIE

ORANJESTAD. — Ajera mainta na 11 or tabatin destajo publico di afrastering di Boulevard riba tereno di Eagle den oficina D.O.W.

Tabatin dos cu a inscribi:

Bohama N.V., cu a inscribi pa fl. 44.500.—.

Bouwmaatschappij „Aruba N.V." fl. 47.900.—.

Cuater choke atrobe

ORANJESTAD. — Durante e weekend ultimo Diasabra atardi pa 4.30 tabatin un choke formal den Bernhardstraat entre e auto A—283 maneha pa H.S., e auto A—5019 maneha pa e dama D.R.B.-C. y A—2881 maneha pa M.T.K.

E dalmento a cuminza entre A-283 cu tabata bini for di Lago Heights y kier a bai den Bernhardstraat, pero a dal ei contra di A—5019 cu tabata bini for di Dr. Schaepmanstraat. Door di e choke aki e dama cu tabata maneha e auto ei a perde su cabez basta y a lubida di brake y di e manera ei mas o menos un trinta meter mas leuw a bolbe dal cu A—2881 cual tabata bini sosega di dje. Un palu di luz duro porfin a zorg cu e dama y su auto a bai para. E danjo ta calcula por lo pronto na cuater mil florin.

E di dos boks a sosode Diadomingo mainta pa diez or banda di Welkom Bar na Santa Cruz, caminda door di descuido di v.L. e chauffeur di A—5738 su auto a bai dal cu A—5872 di D.S. E danjo ta basta serio.

Ademas na Papillon a dal A—4228 maneha pa O.D. y A—6705 maneha pa F.T. Polisnan di trafico ta haciendo un investigacion di e motibo y culpabilidad. Parce cu ta sigur cu T. a cruza caya na un bocht y no tabatin rijbewijs tampoco. Aki tambe tabatin basta danjo causa.

Un choke chikito a termina e weekend aki. Tabata den di 600 caya na Lago Heights caminda A—4879 maneha pa E.S.T. y A—2728 cu D.A.M. na stuur a dal cu otro. Parce cu tur dos e stuurdonan no a paga mucho atencion. Danjo: un par di cien florin.

Cumpleanjos feliz

Awe a haci anja Juana Josefa Geerman, recibiendo hopi pabien di su mama Maria, rumannan Tina Pauw, Chemi y Mario, su cunja Bibi Croes, subrinonan, especialmente Chimbo Rivero.

— x —

Tambe a cumpli 23 anja awe senjora Olga Franken. Felicitacion ta bini di su jiu Reina, su mama y padraso, rumannan, amiganan di Gezondheidsdienst y Marciano Geerman.

— x —

Pa motibo cu Patricia Geerman ta cumpli anja awe, e ta hanja felicitacion di su mama y tata, rumannan, wela Lucita Maduro, tantanan Lita Maduro, Rafaela y Maria, Frida Maduro y demas famia.

— x —

Dos anja a completa awe e hobencita Melva Filomena Statie. Felicitacion ta bai pele di su mama Petra, su tata Antonio, rumannan, wela y welo, tutanan y omonan, padrino Miguel Vrolijk, madrina Susana Angela.

— x —

Na nomber di su casa Nai, su unico jiu Nicolintje y demas famia nos ta feliciteer senjora Eva Winterdaal, cu a cumpli 27 anja awe.

— x —

Riba e mesun dia aki a completa 10 anja di edad tambe e hobencita Francisca Farro y ta ser cordialmente felicita pa su tata Victor, su mama Catharina, rumannan Eladio, Robe, Greta, Maici, welonan omo y tantanan, pepe Salome, primo y primanan y demas famia.

— x —

Su mama y tata, rumannan Pablo, Bicente, Mario, Loura, Enrique, Ambrosio, Dominica, Rigobertha, Rufino, Alegandro, swanan Lucardia y Aura, subrinonan Mito y Eti, especialmente su ruman S. Juliana ta desea Reymundo Werleman cu ta haci 12 anja hopi felicidad.

— x —

Tres anja di edad a cumpli e hobencito Mirto Erasmus, pa cua motibo e ta hanja felicitacion di su mama Ida, tata Chin, rumannan Marlin y Johnny, su welonan Cai y Cornes, welanan Nini, Sofia, su tanta Sixta, omo Boy, especialmente su pepe Katrientje Kelly, su omo Coco Erasmus, su primonan Gust, Lientje, Judith, Aireen, Miriam, Yvonne, Henki Croes, su amigonan Meme, Oscar, y Nel Croes.

— x —

Sincera felicitacion ta bai pa e hobencita Aura Maria Giel, cu a cumpli 8 anja, di su mama y tata, rumannan, Ida, Ina, Pedro, Andres, Juan, Fredie, Rosita, Buby Dijkhoff, welo y wela, madrina Petra, Heide, su amigonan di 2de klas, juffrouw Eugenia Tromp, estimada prima Chepita Wolff y especialmente di famia Wolff.

— x —

Senjora Sira Dania, kende a haci 21 anja ta ricibi felicitaciton di su esposo Eloy, jiunan Roby, Tomy, mama Eliza, tata Beto, rumannan Beltran, Maria, Remacla, Daniel, Diana, Tely, suegro Johanita, suegro Gilles, su cunjanan, swanan, subrinonan, Beto, Francisca, Ina, Yolanda, Steban Rafini, Sila, Winie, Vie, Walter, Everon, Raymundo, Edwin Croes, Mery Maduro, famia Everon, Dania, Rafini, Maduro y Croes.

— x —

E caballero Alberto Dijkhoff a celebra 19 anja di edad, recibiendo felicitacion di Trio Los Madrigales, Alida Werleman y di un amiga muy estimada di Santa Cruz.

— x —

A cumpli tres anja awe, Rubio Martinus Petrochi y ta ricibi felicitacion di su tata y mama, ruman Etna, su pepe Angelica, su omo Hose, welo y welanan, primonan Yolanda, Ludwina, Aleandro, especialmente Benito, Fanchi, Benjamin, Dida, famia Franken, Petrochi.

— x —

Un bida largo y yen di felicidad pa Maria Kelly, cu a haci anja awe, ta e deseo di su tata y mama, rumannan, swanan Manie, Olga Koolman, amiganan Carmen y Margo Gomez y Clothilda Haagen.

AWE NOCHI ANTILLANA CONTRA R.C.A. (DAMAS) Y CARIBE CONTRA CHINESE CLUB (CABALLEROS A)

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. Dos partido mas di e campeonato di basketball 1957 lo worde hunga awe nochi ariba cancha di Caribe. E promer lo ta entre e quintetonan femenino di Antillana y RCA. E dos equiponan aki tin cada uno dos derrota y un victoria. E segundo partido di e anochi lo ta entre Caribe A y Chinese Club A. Den e campeonato di clase A RCA ta continua na cabez cu cuatro victoria sin derrota. Den segundo luga Chinese Club cu dos victoria y 2 derota sigui pa Caribe cu un victoria y dos derrota y na ultimo luga Aruba Jrs cu tres derrota. Esaki lo ta e segundo biaha cu e quintetonan di Caribe y Chinese Club ta enfrenta otro den e campeonato 1957. E promer partido, hunga ariba cancha di Estrella na Santa Cruz a caba na favor di e quinteto chino cu score di 27-20. Caribe indudablemente lo hanja hopi falta di un di su hungadornan estelar awe nochi, esta Charles Ponson, kende a kibra su pia den un accidente durante e partido di siman pasa, y ta continua den hospital.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Durante cu Lorenzo tabata na trabau, nan a ilamele na telefoon na su cas. Awor apenas e la llega su cas atardi, Pepita a percura bai cerca djele cu un nota den su man y bisando: „Bo a hanja un llamada masha importante na telefoon awe merdia." Y Lorenzo cu ainda ni a caba di colga su bachie drechi ta puntra: „Kende e tabata!" „Bo tin cu llama e number aki inmediatamente", Pepita ta contestele, mientras e ta duna Lorenzo un pida papel caminda e la nota e number di telefoon. Awor Lorenzo ta mirn e nota y ta bisa: „Pepita mi no ta comprende kiko bo a scirbi." Pa splica Lorenzo mihor, Pepita ta responde atrobe: „Wel, mi no tabatin potlood, asina ta cu mi a scirbiele cu un gancho di cabei." Lorenzo ta trata tur lo posibel pa decifra e nota y na ultimo e ta casi desespera, ta dal su cabez y ta bolbe bisa: „Mi no por lesele." Pober Lorenzo no ta comprende al fin y cu su wowonan doloroso di forza nan pa iesa e ta kita bai paden tur preocupa, pa cua motibo Pepita ta bisele trankilamente: „No preocupabo tanto .... basta bo sabi cu e tabata importante."